

国家非物质文化遗产



西和乞巧歌

赵子贤 搜集整理 赵遼夫 注

上海
八十年



上海远东出版社

国家非物质文化遗产



西和乞巧歌

赵子贤 搜集整理 赵逸夫 注

2012年12月



上海远东出版社

图书在版编目(CIP)数据

西和乞巧歌/赵子贤搜集整理;赵逵夫注. —上海:上海远东出版社,2014

ISBN 978-7-5476-0874-6

I. ①西… II. ①赵…②赵… III. ①民歌—作品集—西和县 IV. ①I277.242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 116369 号



西和乞巧歌

赵子贤 搜集整理 赵逵夫 注

封面题签/冯其庸

责任编辑/鲍广丽 装帧设计/张晶灵

出版:上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址:中国上海市钦州南路 81 号

邮编:200235

网址:www.ydbook.com

发行:新华书店上海发行所 上海远东出版社

上海世纪出版股份有限公司发行中心

制版:南京前锦排版服务有限公司

印刷:上海市印刷二厂有限公司

装订:上海市印刷二厂有限公司

开本:710×1000 1/16 印张:17.5 插页:1 字数:277 千字

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—4050 册

ISBN 978-7-5476-0874-6/G·621

定价:48.00 元

版权所有 盗版必究(举报电话:62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

零售、邮购电话:021-62347733-8538

題詩

紙上心傷神鬼驚
女兒悲苦氣難平
出膿出血刑半死
嫁初嫁難判一生
乞乃難求厄運少
及笄似向峭崖行
亭亭碧玉家中寶
父母誰聞唱乃聲

莫謂詩亡無正聲 秦風餘者正迴蒙
千年乞乃千年唱 一樣水生一樣唱
水旱兵荒多苦難 節候耕播富風情
真詩自古隨風沒 悠遠江河此一壑

趙殿舉

丙子重陽

紙上心弦神鬼驚
女兒悲苦氣難平
出濃出血刑半死
嫁狗嫁雞判一生
乞巧唯求乞巧
遲少及并似向峭
崖行亭碧玉家中
寶父母催聞唱巧
聲莫謂薄亡無心
秦風餘響自田縈
子年乞巧千年唱
一樣求生一樣鳴
水旱兵荒多苦難
節候耕播富風情
真詩自古通風沒
悠遠江河此一壑

趙達夫教授囑書趙子賢老先生一九三三年題乞巧歌二首

辛卯二月
陸浩

明月半圓梅影婆娑
沙窗裏歡聲繼絕
估量來如正癡狂
啼到婦歌又止
臉上容光一斂
叙說兒省
激情未已
村頭唯恐嬌客等
歸來時
柔情似水

右錄

趙子賢先生一九三一年寓作鵲橋仙憶舊

二十二年袁行霈



中央文史研究館館長、北京大學教授、著名學者袁行霈先生
錄趙子賢先生《鵲橋仙·憶舊》

天津雪厚漢源春暖正是風雲
萬里原非靈鵲架橋時媒叨趁
殷勤窗抵當年七夕回門崖上象
堅邀阿姊村顰唱巧已悠揚却
道是不如納底

恭錄

趙子賢先生一九三二年二月

鵲橋仙春節在天津憶內

宗強敬書



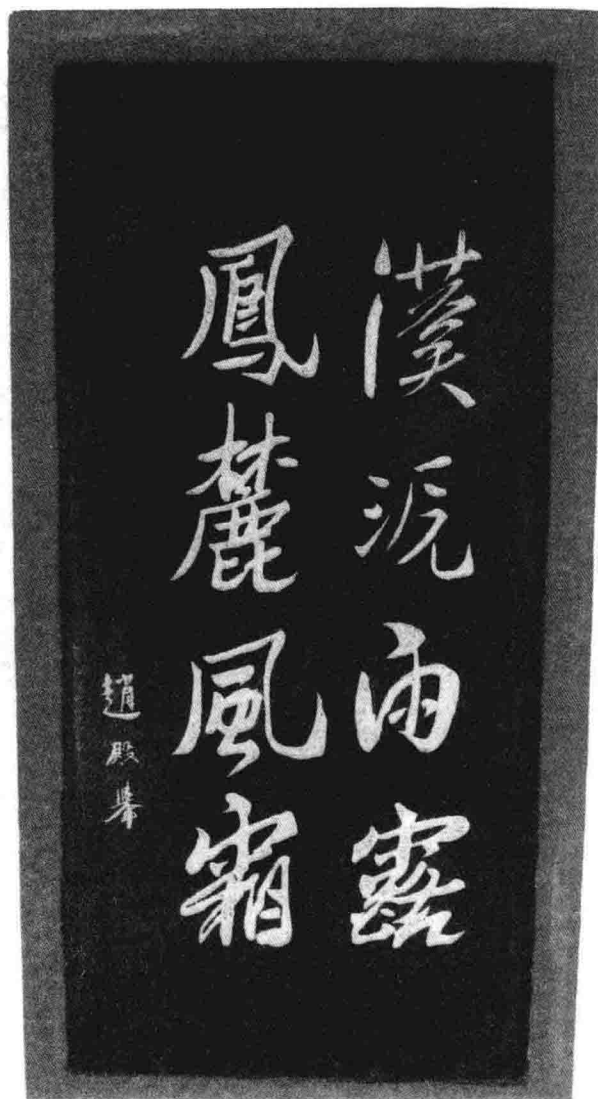
南开大学教授、著名学者罗宗强先生录赵子贤先生《鵲橋仙·春節在天津憶內》



一九五一年赵子贤和张浩岳从西安西北民主大学学习归来，与西和中学全体教师合影。前排左起为张浩岳、张如陵（县长兼校长）、周效贤、潘惠民；二排为王作霖、姜锐、赵子贤、李小白、胡世禄、陈福林；三排为刘仰德、范德铭、王铭德



一九六二年秋子贤先生在武都



子贤先生在甘肃省西和县仇池碑林的手迹

序 录

赵子贤

乞巧风俗大体分布于漾水、西汉水流域^①，实可令人深思。《尚书·禹贡》谓：“嶓冢导漾，东流为汉。”^②漾水为西汉水源头之一。鹊桥相会之“银河”，古即称“汉”^③。西和乞巧风俗之盛，非与此无关也。

杜子美于乾元二年至秦州，作《天河》一诗。诗云：“常时任显晦，秋至转分明^④。纵被浮云掩，犹能永夜清^⑤。含星动双阙^⑥，伴月落边城。牛女年年渡，何曾风浪生^⑦。”诗言天河“秋至转分明”，又言及牛女渡河相见情节，则应作于初秋之月初。集中下一首题作《初月》，中云“细光弦初上”，又云“河汉不改色”^⑧，则与上首俱作于七月之初。诗人因所见而生感，方泻之笔端。则天水、汉源一带月初即有乞巧之俗。又公之《秦州杂诗》八云：“闻道寻源使，从天此路回^⑨。牵牛去几许，宛马至今来^⑩。”以乘槎至天汉源头故事为典，似杜公已悟“天水”之名，来之天汉。杜公在水天又有《蒹葭》之作，虽自有寓意，然而以论诗言，诗人之领悟往往超乎专事考订之士，故不能不令人想及《诗经·秦风·蒹葭》^⑪。《史记》言秦先人中湫“在西戎，保西垂”，又言“非子居犬丘”，“庄公居其故西犬丘”，为西垂大夫。《正义》引《括地志》：“秦州上邽县西南九十里，汉陇西西县是也。”^⑫则秦之先本居于天水、西、礼之间。

清初西和县令汪棻《汉水源头》^⑬一诗云：“广汉思何极^⑭，如同宿海青^⑮。脂泉^⑯沙底出，幻泡水浮生^⑰。隐隐山中滴，潺潺石里声。无究流处尽^⑱，终始莫教平。”

清雍正年间西和县令王宇乐《汉水源头》^⑲诗云：“汉水知何极^⑳？西来喜探源。直疑分宿海^㉑，不信透维坤^㉒。排决功从始^㉓，怀襄势尚存^㉔。千秋推禹绩，疏沦赖中原^㉕。”

乾隆年任尚蕙、赵维元编《西和县志》^㉖卷四《风俗》篇云：“七月七日，儿

女设香案陈瓜果，拜织女星以乞巧。是夕于灯下折豆芽置水碗中，察影以卜巧拙。”其记卜巧之事是也。唯此志拘于以往各文献于七夕只记七月七日事，未能详述西和乞巧由六月三十开始七八天中之盛况与各细节。

光绪年间漾源书院训导赵鸣九(元鹤)先生《七夕一首示子女》^②诗云：“银河光灿烂，织女出天门。离违连年月，亲和惹梦魂。人间欢歌舞，天上叙忧烦。殷勤人自巧，侥幸不当存。”^③同时任教漾源书院的丁健堂(秉乾)先生《步鸣九道兄〈七夕一首示子女〉》^④云：“上弦新月好，漫步出东门^⑤。树影花铺路，歌声韵断魂。群姝乞巧慧，鄙士乐纷烦^⑥。一看髻髻舞^⑦，山城古礼存。”

西和如此普遍、隆重、持久之乞巧活动其他地方俱无。这给女孩子以走出闺门、接触社会之机会，在古代是冲破封建礼教束缚之表现，在今日是对一些社会问题发表看法之方式，既反映老百姓心声，也是存史，同《诗经》中诗篇有同样之价值。

《乞巧歌》仿《诗经》之编排，所录歌词分三部分，曰《风》《雅》《颂》。凡反映男女婚姻与社会风俗者，曰“风”；涉及时政新闻与咏唱传说故事者，曰“雅”；用于乞巧仪式及歌颂巧娘娘者，曰“颂”。

《风》之部分本拟仿《诗经》十五《国风》之例以里区乡镇分属之，然而同一歌在数乡流行，难辨源流，故以内容为归，分为“家庭婚姻”“生活风俗”“劳动技能”三篇。《雅》《颂》亦例此，依内容《雅》分为二篇，《颂》分为四篇。

原所收集歌词大同小异者不能不加以综合，使之更充实、更集中；其相互重复者不能不有所删节；其个别语句欠明了者，记录有误者，不能不正本清源，加以订正。西和人称娘为ㄗㄌㄚ，并无此字，此是“娘”之音变，只能写作“娘”。

乞巧歌每一节之末重复唱者，即古代歌诗之所谓“和声”，亦称“声词”，应押韵，故“巧娘娘”后所连三字句之末一字，必同下一句“我把巧娘娘请下凡”之“凡”字同韵。此当明白之第一点。第二，此声词之两个三字句以句意言实为一句，后三字之意思应与前“巧娘娘”三字相贯通，前者为主语，后者为谓语。民间口语通俗、明白，故凡同前句在句意上不能贯通者，皆不可取。第三，“我把巧娘娘请下凡”是承上句而来，两句意思连贯。凡不一致、不连贯者亦非是。故“巧娘娘”之后三字当作“下云端”。送巧歌词的末尾言“我把巧娘娘送上天”，则上句之后三字以作“上云端”为是。今唱词多混而

同之^③。

- ① 漾水：发源于西和，正源为西和县河口乡铁古坪两条重要支流，一发源于何坝乡的百草山，一发源于九眼泉（横岭山）。向北又汇合大大小小十多条支流，至礼县永兴乡与发源于天水齐寿山的盐关河合，向西、又向南，在礼县桃林寺以东又流入西和境，东南至大桥，合太石河，由仇池山西侧向南，在仇池山西南角折而东，此以下即为古之汉水。合骆水东南流，东入今陕西境合沔水，并称为“汉”。此即《尚书·禹贡》所谓“蟠冢导漾，东流为汉”。《尚书》说“导漾”，非言“汉源”，天水齐寿山为后人依据水流长短，确定的汉水源头，符合今人之科学观念，但未必合于当时人的认识。所以说齐寿山是西汉水的发源地，但不是古之蟠冢，更多的学者以陕西宁强县的蟠冢山为《尚书·禹贡》的蟠冢，皆误。齐寿山水出是向西南流，并非向东导，不合《尚书》之说甚明。沔水发源于今陕西宁强县，水量尚小，且向北，发源之山并无导水东流之势，也不合《尚书·禹贡》的记载。今之西汉水、东汉水，汉代以前本是一条水，大约在汉代由于地震，汉水流至略阳后折而南流，其中游的重要支流沔水单独以汉水之名沿旧河道入江。这样，才形成两条汉水；沔水发源处，因此也便叫作“蟠冢山”。其实，“蟠冢”在先秦时指“常羊山”，即仇池山，以形天葬首的神话传说而有“冢”之名。“蟠”即“番”，因为山名，故加山字旁。《尔雅·释训》：“番番，勇也。”郭璞注：“壮勇之貌。”《诗经·大雅·崧高》：“申伯番番。”《毛传》：“番番，勇武貌。”则“蟠冢”本是言为勇武者、壮勇者之冢。（参赵子贤《形天葬首仇池山说》，刊《甘肃民族研究》1988年第1期。又拙文：《形天神话钩沉与研究》，刊《民间文学论坛》1988年第5、6期；《形天神话源于仇池山考释》，刊《河北师范大学学报》2002年第四期，中国人民大学《中国古代、近代文学研究》2002年第11期）。
- ② 据《尚书》之意，在蟠冢山之前，水名漾水，至蟠冢山的导引使之东流之后，方名汉水。而今人以礼县永兴以下即称西汉水（汉水），殆误。但由来已久。《禹贡》这两句话以下是：“又东为沧浪之水。过三澨，至于大别，南入于江。”这是讲汉水中下游的情况。
- ③ 银河：在《诗经·大雅·大东》一诗中作“汉”，在《大雅·云汉》一诗中作“云汉”，此后或作“天汉”，或作“云汉”，总之不离“汉”，而《诗经·小雅·四月》《大雅·江汉》《常武》中的“汉”又指地上的汉水。《国风·周南·汉广》中的“汉”是指地上的“汉”，还是天上的“汉”，不甚清楚，因为诗带有神话色彩。
- ④ 常时任显晦，秋至转分明：言其他时间天河时明时暗，常常看不见，入秋便显得天清气朗，明亮清晰。
- ⑤ 永夜：彻夜。清：清晰。这里一语双关，用于“河”，也有清澈之意。
- ⑥ 含星：指天河中有星，应指渡天河相会之牵牛、织女。这里也是一语双关，表面说星，实则已联系到牵牛织女的神话传说。双阙：指天官之门。阙，古代宫门城门外左右相对高起的两堵墙，中为斜上之台阶。此言双星相会，天门必开。下句联系自己拖家带口流落秦州事。
- ⑦ 牛女年年渡，何曾风浪生：联系上句，言自己虽然合家在一起，而穷愁潦倒，万事艰难，反不如牵牛、织女在平静的环境中一年相会一次。
- ⑧ 河汉不改色：因初月细而光小，在天上出现时间也短，银河照样显得明亮。杨伦《杜诗镜铨》说：“月明则河汉当为所夺。今一上即落，故仍不改色也。”
- ⑨ 魏晋之际张华的《博物志》中载，有人乘槎（木筏）而行，十余日后，至一处有城郭状，官中有织妇。有一丈夫牵牛饮水。乘槎人问是何处，答言可至蜀郡问严君平。其人还，问严君平，严君平言某月某日“有客星犯牵牛星”。意为其人是沿天河到了天上，所遇者为牵牛，官中织者为织女。
- ⑩ 牵牛去几许，宛马至今来：《博物志》所载乘槎人至天河故事在梁朝宗撰《荆楚岁时记》变为张骞寻河源至天河上，并得到织女支机石。故这里言及张骞通西域后大宛良马至中原事。
- ⑪ 《诗经·秦风·蒹葭》：“蒹葭苍苍，白露为霜。所谓伊人，在水一方。溯洄从之，道阻且

长；溯游从之，宛在水中央。”二三章意思相近。全诗同“牵牛织女”分隔在河两岸不得相聚的情形颇为相似。

⑫ 引文俱出于《史记·秦本纪》。

⑬ 汪菜：清初江南歙县人，顺治年间曾任西和县令。作《汉水源头》《宝泉盈池》《连城跨凤》《悬崖卧龙》《佛洞祥云》《仙潭跃鲤》《圭峰秋月》《塔山烟雨》等“西和八景”五律八首，见乾隆年编《西和县志》卷四《艺文》。此其第一首。

⑭ 广汉思何极：取意于《诗经·周南·汉广》。《汉广》第一章云：“南有乔木，不可休思。汉有游女，不可求思。汉之广矣，不可泳思。江之永矣，不可方思。”后二章大体相近（首二句不同）。乔木是高大的树木。乔木不可休息其下，喻女方之地位太高，自己不匹配。第二章首句“翘翘错薪，言刈其楚”，是男子言自己在各种杂乱柴草之中就要最杰出的。楚即黄荆，也称牡荆，木制坚劲柔韧，枝条可以用作刑罚之具（故有负荆请罪之说），其细者可作妇女头上插的发钗（故古代谦称妻子为“山荆”“拙荆”），果实和叶俱可入药，则非一般之木可比。故用以喻自己所想念的杰出女子。显然男女二者是隔着汉水的（诗中“江”也指汉，避复而言其通称“江”。旧以为指长江，误。作长江则与上句矛盾，诗人究竟在何位置便不清楚）。诗中讲的情节与《诗经·秦风·蒹葭》及《古诗十九首》中《迢迢牵牛星》同，故我以为这首诗就是以“牵牛织女”传说为背景的。过去以为“牵牛织女”传说产生在汉以后，最早见于《古诗十九首》，亦误。其产生、形成是很早的（参拙文：《秦风〈蒹葭〉新探》，《文史知识》2010年第8期；《〈周南·汉广〉探微》，《古典文学知识》2010年第3期）。广汉：宽阔的汉水。思何极：这里是说何处是它的源头。极，终极，此处作“到达”解。同《楚辞·九歌·湘君》：“横大江兮扬灵。扬灵兮未极，女嬋媛兮余太息。”朱熹注：“未极，未得所止也。”

⑮ 宿(xiù)海青：银河一片水色。宿海，星宿的海，指无数星宿的集合体，即夜晚可以看到的银河。青，形容水色。

⑯ 脂泉：味道香美的泉水。

⑰ 幻泡水平生：形容横岭山九眼泉水涌上成泡，随即变为水流。幻泡，言其变化快，不断消失，不断涌出。浮生，形容在泡上产生。言水涌出的高。

⑱ 无究流处：不能估算的远处。无究，无穷。《诗经·大雅·荡》：“靡届靡究。”《毛传》：“究，穷也。”尽，看不见，消失。

⑲ 王宇乐：清代湖广钟祥人，雍正年间曾任西和县令。曾撰《汉水源头》《宝泉盈池》《连城跨凤》《悬崖卧龙》《佛洞祥云》《仙潭跃鲤》《圭峰秋月》《塔山烟雨》“西和八景”诗及《杜公草堂》五律二首、《吊烈士薛国桢》五古一首、联一副。

⑳ 知何极：不知其（源头）在何处尽。极，终极。

㉑ 直：只。

㉒ 透维坤：穿透了地底。坤，八卦之一，象征地，后世也用以指大地。

㉓ 排决功从始：排积水，决障阻之功从很早的时候就开始。言大禹治水，开始将水道畅通。

㉔ 怀襄：怀山襄陵，指洪水包围了山，淹没了丘陵。《尚书·尧典》：“汤汤洪水方割，荡荡怀山襄陵，浩浩滔天。”割，通“害”。怀，包围。襄，上。势尚存：言当时洪水滔天之时的情形至今仍可看出。

㉕ 疏：疏散，指疏散水势。沦：小波。这里指水波。

㉖ 任尚蕙(1720—1803)，字兰台，号震山，西和县青土坡（今汉源镇任河村）人，乾隆五十二年(1787)丁未科进士，授兵部武库司主事，年余辞归，曾先后主讲兰州兰山书院、秦州天水书院。乾隆年间邱大英（江西南丰人）任西和县令，纂修《西和县志》，任尚蕙、赵维元任汇纂，则应为二人具体主其事。

㉗ 赵元鹤(1849—1921)，字鸣九，号峻峰，西和县长道镇赵家大湾人，西和近代杰出的教育家和诗人，光绪二十三年(1897)丁酉科举人，曾任教于漾源高等小学堂（后改名鼓楼南高等小学。一般称“鼓楼南学校”）。其《七夕一首示子女》作于光绪二十五年(1899)前后。

- ②⑧ 诗的前四句写牛郎织女的长期分离思念之情，六七句从人间七夕节与天上短暂相会叙述烦忧的比较中，将话题引到现实社会。认为人间姑娘们的乞巧，与牛郎织女相会的情景不合。诗人认为人只要勤奋，就可以学得巧的手艺，靠乞巧是不成的。殷勤：此处意为勤快。
- ②⑨ 丁秉乾（1857—1903），字健堂，清末秦州马跑泉人，翰林。光绪二十三年（1897）受聘主讲西和漾源书院。
- ③⑩ 西和城在东门之外有街，上世纪五十年代以前，很长时间中集中了一些铁匠铺。再向东，有芦苇塘，在河堤内。上东河的河堤两面树木葱茏，春、夏、秋三季人们常沿河散步，盛夏为乘凉之地。
- ③⑪ 鄙士：鄙陋文人，学问见识都不高的人。乐纷烦：对一些繁杂的礼仪感兴趣。
- ③⑫ 髻（tiáo）髻舞：指乞巧时的唱跳。髻，垂髻。髻，辩髻。髻髻，这里代指少女。四十年代以前六七岁女孩多梳两小辫，而十一二岁以后至结婚前梳一个大辫子垂于身后。
- ③⑬ 乞巧歌在每唱完一节之后，都要重复地唱“巧娘娘，祥意儿的，我把巧娘娘请下凡”。但“巧娘娘”后连的三字，究竟怎样写，什么意思，均未深究。据姜锐先生《有关鼓楼南小学和〈乞巧歌〉的回忆》一文说，当时学生采录，“前一句同学们写法五花八门，大部分写的是‘巧娘娘，像意儿的’，也有写‘祥意儿的’‘祥云儿登’的”。子贤先生以为当作“下云端”。述理由如正文。今人所录或作“驾云端”，或作“想你哩”，或作“下凡来”，或作“降叶的”，或作“香叶的”，或作“降云来”，也均欠妥。当据以作“下云端。”

序 一

刘锡诚

序
一

赵逵夫先生来电话说，他父亲子贤先生早年在家乡甘肃省西和县搜集并编纂的《乞巧歌》，经过他的整理编订，准备出版，名《西和乞巧歌》要我写一篇序言。尽管我对西和的历史文化传统及其民间文化的知识有限，对赵子贤先生的文化功业缺乏研究，可我还是答应了他的提议。这个决定对我而言，也不是没有缘由的。自二〇〇四年我国加入联合国教科文组织的《保护非物质文化遗产公约》以来，每年“七夕节”前后，西和民间自发举行的传统乞巧活动，以其古朴、完整、独特以及所体现出来的文化多样性，着实引起国家文化部和非物质文化遗产专家们的关注。其间，出生于西和的学者赵逵夫先生在“牛郎织女”传说和七夕文化的研究方面做了很多工作，发表了一系列很有学术分量的论文，也曾几次给我转达信息，而西和县的包红梅副县长连续两次亲到舍下，邀请我前去西和考察，我都因为步入古稀而难以远行未能赴约。于是，为子贤先生这部《乞巧歌》写序，便成了我偿还和回应西和人对我的盛情的一个机会。

赵子贤(殿举)先生是二十世纪西和县的知名乡贤。读过子曰诗云，崇尚传统文化，又专攻无线电学，具有进步思想。上世纪三十年代初回到故乡，在从事的民众教育和学校教学期间，对西和的古代民族历史文化和周秦中原文化的情结与日俱增，于一九三六年在教书之余，组织和率领学生在家乡北起盐关、祁山，南至何坝、横岭山一带，记录搜集了一批当时在民众中、主要是年轻女孩子中口头传唱的乞巧歌，并整理成书稿。这部书稿在赵先生生前虽然没有能够出版，但就他所发动的这次民歌收集工作而言，无疑是“五四”新文化运动所激发起来的、又构成“五四”新文化运动之一翼的歌谣运动在陇南地区，甚至在大西北地区，结出的一个重要成果。

001